

# ①簡易書式(表)

## レンタカーで香川県内のカーフェリーに乗船する外国人旅行者向け簡易書式

Simple form to board ferries within Kagawa Prefecture

for foreign tourists traveling by rental car

針對使用租賃汽車搭乘香川縣內的渡輪之外國旅客簡易表格

카가와현내 카페리 이용 시 렌터카를 이용하는 외국인 여행자용 간이 서식

・この書式は、香川県内の港から出発するフェリー航路を利用する外国人旅行者が使用可能です。フェリー乗船券発売窓口で本書式を提示しチケットを購入してください。乗船する際には、購入したチケットの提示が必要です。

・ This form is for foreign tourists who are departing on a ferry from a port within Kagawa Prefecture. Please present this form at the ticket window when you purchase your ferry ticket. It is necessary to show your purchased ticket when you board the ferry.

・ 本表格僅適用於，從香川縣內港口出發之航海路線的外國旅客使用。請於售票窗口出示本表格，並購買搭乘券。於乘船之時，請務必出示已購買之搭乘券。

・ 이 서식은 카가와현내 항구발(發) 페리 노선을 이용하는 외국인 여행자용입니다. 페리승선권 발매창구에서 본 서식을 제시하여 티켓을 구입하여 주십시오. 승선 시에는 구입하신 티켓 제시가 필요합니다.

※下記はレンタカー会社が記入するので、利用者の記入は不要です。

※The rental car company will fill in the information below, so please leave this section blank.

※下列事項由租賃汽車公司填寫，旅客無須填寫。

※아래 사항은 렌터카 회사가 직접 기입하므로, 이용자는 기입하지 않으셔도 됩니다.

①ナンバー【License Plate Number】 \_\_\_\_\_ わ \_\_\_\_\_

②長さ【Length】

4 M未満 300cm～399cm	5 M未満 400cm～499cm	6 M未満 500cm～599cm
----------------------	----------------------	----------------------

フェリー会社が聞き取り記入するので、乗船客は記入不要です。

- ・ The ferry company will ask you questions to fill in the information below, so please leave this section blank.
- ・ 由船公司工作人員向旅客詢問並填入，乘船旅客無須填寫。
- ・ 아래 사항은 페리 회사가 직접 청취하여 기입하므로, 이용자는 기입하지 않으셔도 됩니다.

③ 人数(運転手 1 名の運賃は車両運賃に含まれます)

- ・ Number of passengers (The driver's fare is included in the vehicle fare.)
- ・ 人数 (駕駛者的費用已含在車輛運費內)
- ・ 인원 수 (운전자 1 명의 요금은 차량운임에 포함됩니다)

1 大人 12歳以上(運転手を除く大人の人数)

- ・ Adults over 12 years (excluding the driver)
- ・ 大人 12 歳以上 (駕駛者除外)
- ・ 어른 12 살 이상 (운전자를 제외한 어른 수)

\_\_\_\_\_ 名

2 子供 1~5歳

- ・ Children 1-5 years
- ・ 兒童 1~5 歳
- ・ 어린이 만 1~5 살 \_\_\_\_\_ 名

3 子供 6~11歳

- ・ Children 6-11 years
- ・ 兒童 6~11 歳
- ・ 어린이 만 6~11 살 \_\_\_\_\_ 名

④ 乗船区間

- ・ Port of departure and arrival
- ・ 乗船區間
- ・ 승선 구간

1: \_\_\_\_\_ 港 ~ \_\_\_\_\_ 港  
片道券 / 往復券

2: \_\_\_\_\_ 港 ~ \_\_\_\_\_ 港  
片道券 / 往復券

3: \_\_\_\_\_ 港 ~ \_\_\_\_\_ 港  
片道券 / 往復券

4: \_\_\_\_\_ 港 ~ \_\_\_\_\_ 港  
片道券 / 往復券

片道券 / 往復券

- ・ One-way / Round-trip
- ・ 單程票 / 來回票
- ・ 편도 / 왕복 티켓

※ 1 往復券を利用できない航路があります。

- ・ Some ferry routes are restricted to one-way travel.
- ・ 有無法使用來回票的航海路線。
- ・ 왕복 티켓을 이용하실 수 없는 노선이 있습니다.

※ 2 往復券は、到着港と同一港以外の港からは乗船できません。

- ・ For round-trip tickets, departure and arrival ports may not be changed after purchase.
- ・ 不同的港口進出時，無法使用來回票。
- ・ 왕복 티켓은 도착한 항구와 동일한 항구에서만 승선 가능합니다.

Dear passengers who will travel by ferry within Kagawa Prefecture

致 使用香川縣內租賃汽車自駕的旅客們

렌터카 이용 카페리 승선하시는 고객 여러분

• Thank you for visiting Kagawa Prefecture.

In order to make the ferry boarding process smoother for foreign tourists traveling by rental car to islands such as Shodoshima and Naoshima, The Kagawa Prefecture Tourism Association has implemented a simplified boarding procedure especially for foreign tourists.

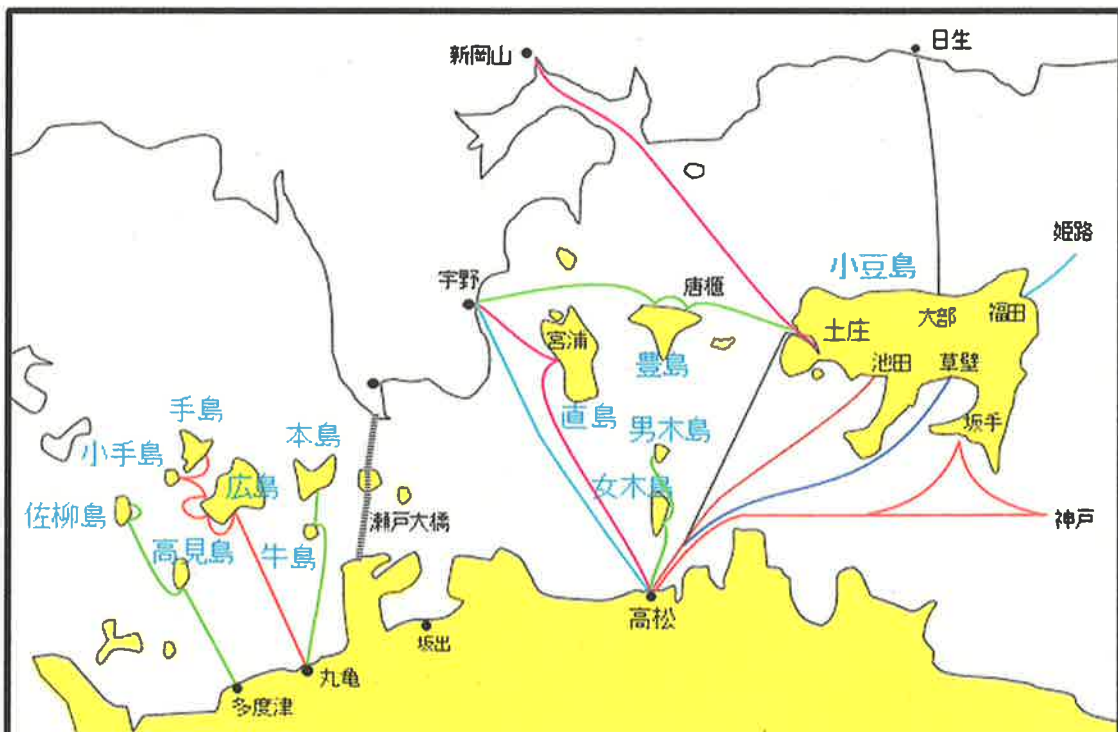
When you present the simplified form you receive from the rental car company to the ticket vender at the ferry terminal, it will no longer be necessary to confirm the vehicle's inspection certificate.

• 感謝您造訪香川縣。

目前，香川縣觀光協會為提供更舒適的服務給外國旅客，因此試辦本簡易手續使搭乘更方便，但僅限定使用租賃汽車自駕時搭乘渡輪行駛香川縣內的小豆島，直島等等離島時可適用於本活動。於租賃公司窗口分發的本簡易表格，在港口船公司購票窗口購買船票時提示本表格之後，原本應該出示的該車輛行照也無須提示確認了。

• 카가와현을 방문하여 주셔서 대단히 감사드립니다.

현재 카가와현관광협회에서는 외국인 여행자의 카페리 승선절차의 원활화를 위해, 쇼도시마, 나오시마 등 현내 섬들을 렌터카로 관광하실 경우에 한하여 간이절차를 시행하고 있습니다. 렌터카 대여 창구에서 배부하는 간이 서식을 카페리 승선권 발매 창구에 제시하면, 자동차검사증 확인이 면제됩니다.



レンタカーで香川県内のカーフェリーをご利用のお客様へ

香川県を訪問して頂きありがとうございます。

現在、香川県観光協会では、外国人旅行者のカーフェリー乗船手続き円滑化のため、小豆島、直島等の香川県内の離島をレンタカーで観光する場合に限り、簡易手続きを試行しています。

レンタカー貸出窓口で配付する簡易書式を、カーフェリー乗船券発売窓口に表示することで、本来必要となる自動車検査証での確認が不要になります。

